

de BACnet/Ethernet Application moduNet300
 fr BACnet/Ethernet Application moduNet300
 en BACnet/Ethernet Application moduNet300
 it BACnet/Ethernet Application moduNet300
 es BACnet/Ethernet aplicación moduNet300
 sv BACnet/Ethernet Applikations moduNet300
 nl BACnet/Ethernet Application moduNet300

de Montagevorschrift
 fr Instruction de montage
 en Fitting instructions
 it Istruzioni di montaggio
 es Instrucciones de montaje
 sv Monteringanvisning
 nl Montagevoorschrift

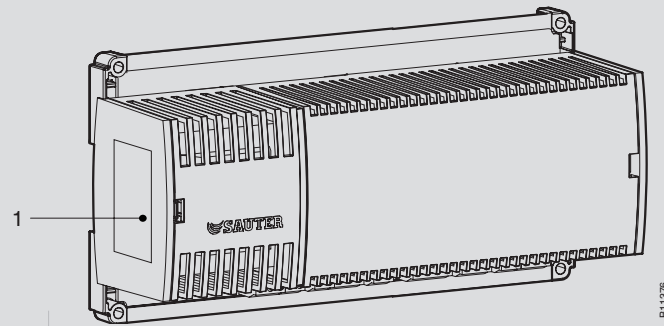
EY-AM300

BACnet Application Master:
 EY-AM300F001, EY-AM300F002

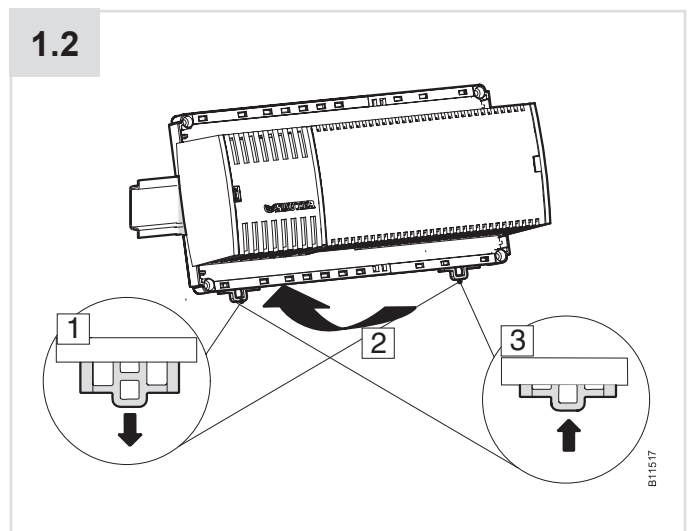
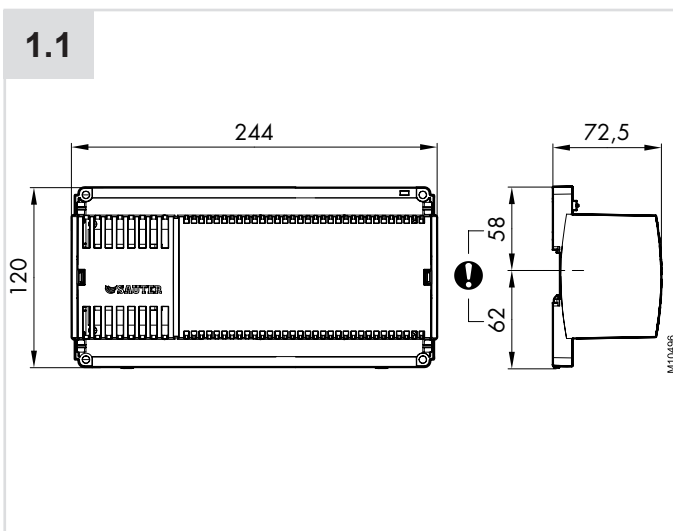
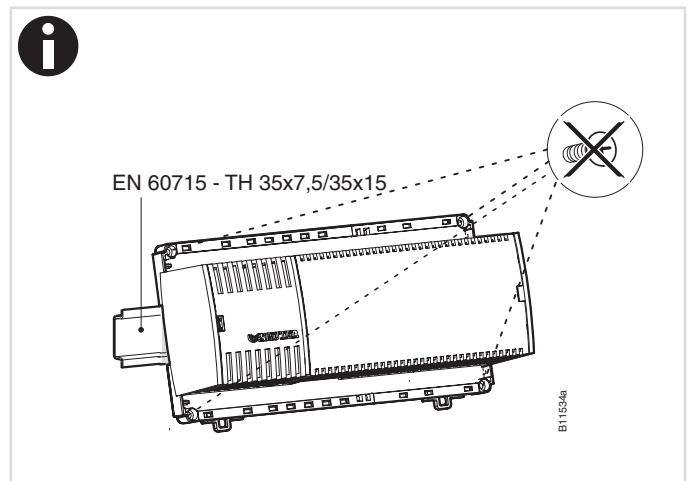
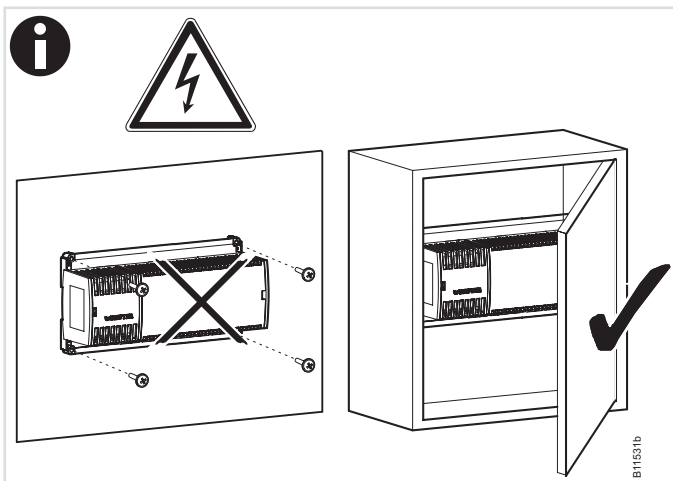
novaNet-Ethernet Application:
 EY-AM300F101, EY-AM300F102

de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft
 fr Notice d'installation pour l'électricien
 en Guidelines for the electrician
 it Informazioni per l'installatore elettrico
 es Instrucciones de instalación para el electricista
 sv Installationsinstruktion för behörig elektriker
 nl Instalatie aanwijzing voor de elektromonteur

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II,
 nach EN 60950
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon
 EN 60950
 en Pollution degree II, over voltage category II, as per
 EN 60950
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II,
 a norme EN 60950
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según
 EN 60950
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori II,
 enligt EN 60950
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie II, volgens
 EN 60950



1 EY-AM300F...



2.1

⚠ GEFAHR Netzspannung, 230 V

- Es besteht Lebensgefahr, wenn Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen eindringen oder eingeführt werden. Keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen einführen oder fallen lassen.

Erdanschluss ist für die Sicherheit zwingend nötig.

Versorgungsspannung 24 V

- Bei der Installation muss zusätzlich eine externe Sicherung mit einer Stärke von 2 A (Typ Träge) vorgeschaltet werden.

⚠ DANGER Tension secteur, 230 V

- Il y a danger de mort lorsqu'un objet pénètre à travers une ouverture d'aération. Ne jamais laisser tomber ou introduire un objet dans les ouvertures d'aération.

Mise à la terre impérative pour des raisons de sécurité.

Tension d'alimentation 24 V

- Une fusible externe supplémentaire de 2 A (temporisé) devra être prévu pour l'installation électrique.

⚠ DANGER Mains voltage, 230 V

There is a severe danger to life if objects are inserted, or allowed to fall, into the ventilation slits. Do not insert any objects, or allow any objects to fall, into the ventilation slits.

- For safety reasons, the equipment must be earthed.

Power supply 24 V

- When installing this equipment, an external slow-acting 2 A fuse must also be connected in series.

⚠ PERICOLO Tensione di alimentazione, 230 V

- Vi è un grave pericolo per la vita, nel caso di oggetti inseriti o caduti nelle feritoie di ventilazione. Non inserire oggetti, o consentire qualsiasi caduta di oggetti, nelle feritoie di ventilazione.
- Per la sicurezza, il collegamento di terra è obbligatoriamente necessario.

Tensione di alimentazione 24 V

- All'installazione prevedere, una sicurezza esterna di 2A [fusibile ritardato] da connettere in serie all'apparecchiatura.

⚠ WARNUNG Dies ist eine Einrichtung der Klasse A.

Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Massnahmen durchzuführen.

⚠ AVERTISSEMENT Ceci est une installation classée A;

elle peut donc causer des perturbations radioélectriques en zone habitée. Le cas échéant, des mesures adéquates pourront être exigées de l'utilisateur.

⚠ WARNING This is Class A equipment.

It may cause radio interference in the home, in which case the operator may be requested to carry out appropriate measures.

⚠ AVVERTENZA Questo è un apparecchio della classe A.

Esso può causare disturbi radio nella zona abitata. In un tal caso è possibile che venga richiesta all'utente l'adozione di misure adeguate.

HINWEIS

- Gerät ist für TN-S Netzsysteme, unter Beachtung der lokalen Vorschriften auch in TT oder IT-Netzsystemen einsetzbar. Die Erdungsverbindung muss dauerhaft, niederohmig und leckstromarm sein.
- Ethernet, novaNet und Com sind SELV/PELV Stromkreise und dürfen nicht an ELV oder TNV Netze angeschlossen werden.

AVIS

- L'appareil s'utilise dans des systèmes de réseau TN-S, mais aussi dans des systèmes de réseau TT ou IT sous le respect des prescriptions locales. La connexion de la mise à la terre devra être durable, de basse impédance et présenter un faible courant de fuite.
- Ethernet, novaNet et Com sont des circuits SELV/PELV et ne doivent pas être raccordés à des réseaux ELV ou TNV.

⚠ PELIGRO Tensión de red, 230 V

- Hay peligro de muerte si se introducen objetos o caen en las rejillas de ventilación. No introducir ni dejar caer ningún objeto en las rejillas de ventilación.

Por motivos de seguridad, el equipo debe estar conectado a tierra

Alimentación 24 V

- Instalar en serie un fusible externo 2 A cuando conecte este equipo.

⚠ FARA Nätspänning, 230V

- Det finns en överhängande fara för livet om något objekt sticks in, eller faller in i ventilations öppningen.

Stick inte in några objekt, eller låt inga objekt falla in i ventilations öppningen.

Av personsäkerhetsskäl måste utrustningen skyddsjordas.

Kraftmatning 24 V

- Vid installation av denna utrustning, så måste den avsäkras med en extern trög 2 A säkring.

⚠ GEVAAR Netspanning, 230 V

- Het is levensgevaarlijk, indien er voorwerpen door de beluchtingsopeningen binnendringen of naar binnen geleid worden. Geen voorwerpen in de beluchtingopeningen laten vallen of naar binnen leiden.

Aardaansluiting is voor de veiligheid noodzakelijk.

Vorzorgingsspanning 24 V

- Bij installatie moet een externe trage 2 A zekering in serie aangesloten worden.

⚠ ADVERTENCIA Este es un equipo de clase A.

Puede causar interferencias radioeléctricas en zonas habitadas, en cuyo caso el usuario ha de tomar las medidas apropiadas.

⚠ VARNING Detta är en utrustning enl. klass A som

kan försäkra störningar i radiotrafiken i hemmet. Den ansvarige kan avkrävas åtgärder för att eliminera sådana störningar.

⚠ WAARSCHUWING Dit is een klasse A apparaat.

Dit apparaat kan derhalve in het woonbereik elektromagnetische interferentie veroorzaken. In dit geval kan de gebruiker aanvullende beschermingsmaatregelen verlangen.

NOTICE

- The device is designed for use in TN-S network systems, but can also be employed in TT or IT network systems if local regulations are observed. The ground connection should be durable, have low resistance and a low leakage current.
- Ethernet, novaNet and Com are SELV/PELV circuits and should not be connected to ELV or TNV networks

AVVISO

- L'apparecchio si utilizza in sistemi di rete TN-S, ma anche in sistemi di rete TT o IT secondo le prescrizioni locali. La connessione della messa a terra dovrà essere stabile, di bassa resistenza ed una bassa perdita di tensione.
- Ethernet, novaNet e Com sono circuiti SELV/PELV e non vanno collegati a reti ELV o TNV.

2.1

AVISO

- El equipo está diseñado para uso en sistemas de red TN-S, pero también se puede emplear en sistemas de red TT o IT si se cumplen las normativas locales. La toma de tierra debería ser estable, tener baja resistencia y una pérdida baja de tensión.
- Ethernet, novaNet y Com son circuitos SELV/PELV y no deben conectarse a redes ELV o TNV.

OBS!

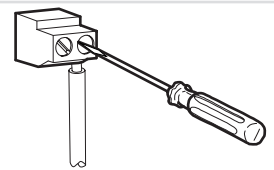
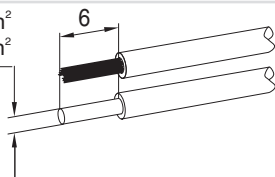
- Enheten är gjord för anslutning i TN-S system, men kan även användas i TT eller IT system om lokala föreskrifter beaktas. Jordförbindelsen skall vara hållbar, ha låg resistans och låg läckström.
- Ethernet, novanet och Com är av typen SELV/PELV kretsar och skall ej anslutas till ELV eller TNV nätverk.

LET OP

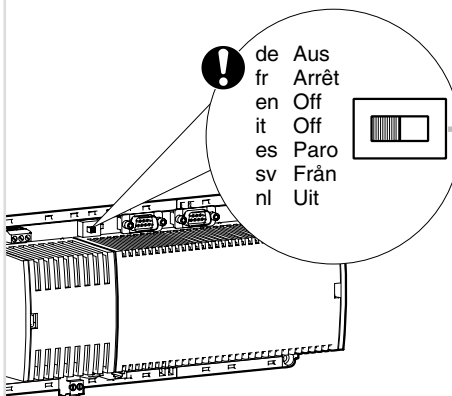
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in TN-S netwerksystemen, maar kan ook in TT of in IT netwerksystemen worden aangewend als de lokale verordeningen worden nageleefd. De grondverbinding moet duurzaam zijn, lage weerstand en een lage lekkagestroom hebben.
- Ethernet, novaNet en Com zijn SELV/PELV stroomkringen en mogen niet aan ELV of TNV netten worden aangesloten.

2.2

<50 V: 0,8 - 2,5 mm²
≥50 V: 1,5 - 2,5 mm²



2.3



⚠ GEFÄHR

Dies ist keine Netz-Trennvorrichtung

Bei Einrichtungen mit Festanschluss muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung in der Nähe vorhanden sein.

⚠ DANGER

Ceci n'est pas un dispositif de séparation réseau.

Les installations qui disposent d'un branchement permanent devront être équipées d'un dispositif de séparation du réseau d'alimentation facilement accessible à proximité de l'installation.

⚠ DANGER

This is not a isolating facility.

For equipment with a fixed power connection, there should be an easily accessible isolating facility close by (disconnect device).

⚠ PERICOLO

Questo non è un dispositivo di separazione di rete.

Nei dispositivi con attacco fisso deve essere presente nelle vicinanze un separatore di rete facilmente accessibile.

⚠ PELIGRO

Interruptor no aislado.

Para equipos con una conexión fija de tensión, debe haber un interruptor de fácil acceso para corte de tensión en caso de emergencia.

⚠ FARA

Detta är ingen frikoppling.

För utrustning med permanent koppling, så skall det finnas en lätt tillgänglig frikoppling i närheten.

⚠ GEVAAR

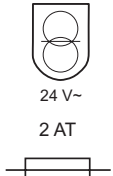
Dit is geen spanningsonderbreker

Bij een installatie met vaste stroomaansluiting moet een spanningsonderbreker in de buurt zijn.

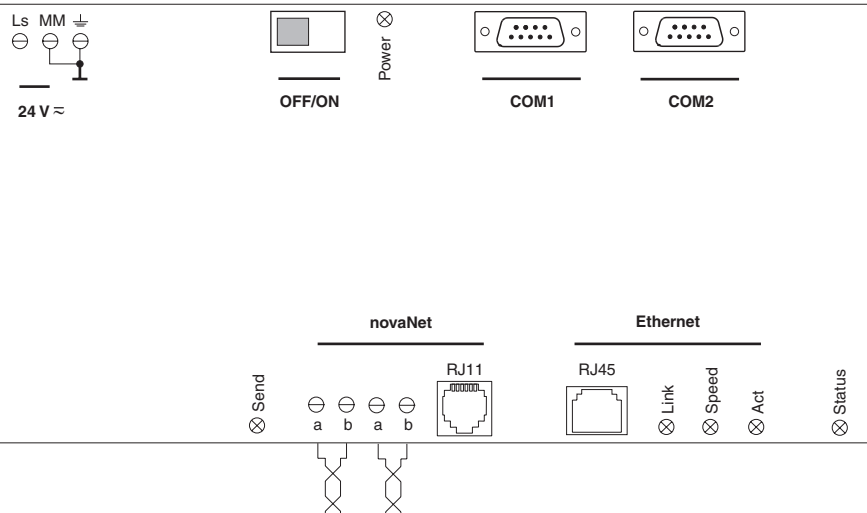
3a

EY-AM300F001
EY-AM300F101

EN 61558-2-6



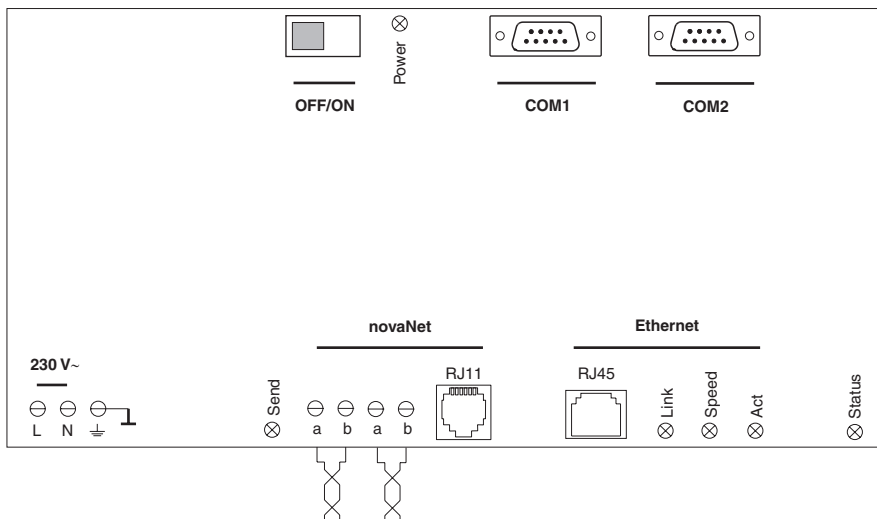
2.1



3b EY-AM300F002 EY-AM300F102

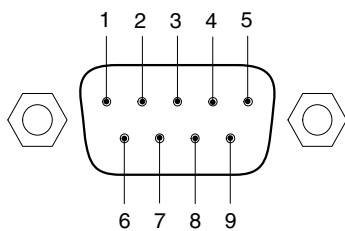


2.1



A10545

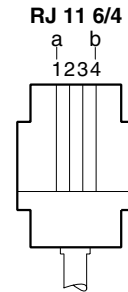
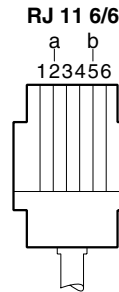
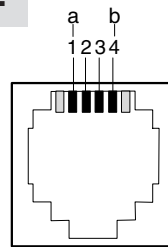
4.1 COM1; DB 9 Male



B09697a

- | | |
|---|-----------|
| 1 | DCD (IN) |
| 2 | RD (IN) |
| 3 | TD (OUT) |
| 4 | DTR (OUT) |
| 5 | GND |
| 6 | DSR (IN) |
| 7 | RTS (OUT) |
| 8 | CTS (IN) |
| 9 | RIN (IN) |

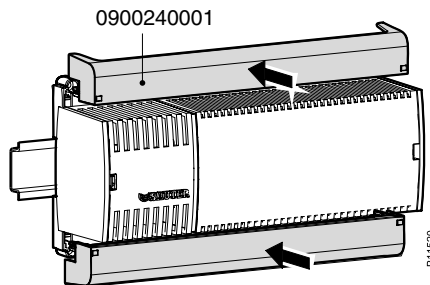
4.2 RJ11 6/4



B04892b

5 de Zubehör fr Accessoire en Accessory it Accessorio es Accesorio sv Tillbehör nl Toebehoren

0900240001



B11520



- | | | | |
|----|-------------------------|------------|------------------------------------------|
| de | www.sauter-controls.com | ➤ Produkte | ➤ Material und Umweltdeklaration |
| fr | www.sauter-controls.com | ➤ Produits | ➤ Déclaration matériaux et environnement |
| en | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration |
| it | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration |
| es | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration |
| sv | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration |
| nl | www.sauter-controls.com | ➤ Products | ➤ Materialdeclaration |

de Dokument aufbewahren
fr Ce document est à conserver
en Retain this document
it Conservare il documento
es Guardar el documento
sv Spara dokumentationen
nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4016 Basel
Tel. +41 61 - 695 55 55
Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com

Printed in Switzerland